



# さいたま暮らしの情報誌

埼玉県生活情報期刊  
사이타마 생활 정보지

NO.73(SEP.2020)

こんなときは・・・すぐに119番へ  
遇到这样的情况・・・马上拨打119叫救护车  
이럴 때는・・・빨리 119에

救急車をよびたい！でも日本語が話せないわ。どうしましょう  
想叫救护车！可是不会说日语。该怎么办？  
응급차를 부르고 싶어요. 근데 일본어를 못 하는데 어떡하죠?

- 呼びかけても反応がない
- 伤患神志不清，叫也没反应。
- 불러도 반응이 없다.



- 普段通りの呼吸をしていない  
息がない
- 呼吸異常，甚至没有呼吸。
- 평소대로 호흡하지 않는다.  
숨을 안 쉰다.

- 普通にしゃべれない、声がでない
- 不能自如地说话，发不出声音。
- 말을 못 하고, 목소리가 안 나온다.

- 顔色、くちびる、耳の色が悪い。冷や汗をかいている
- 脸色、唇色以及耳朵的颜色异常。出冷汗。
- 얼굴색, 입술, 귀의 색이 나쁘다. 식은땀을 흘리고 있다.

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【발행원】 공익사단법인 사이타마 관광국제협회 (STIB) 국제교류센터

【장소】 사이타마시 우라와구 히가시타카사고초 11-1 코무나레 9층

【发行方】 公益社団法人埼玉観光国際協会 (STIB) 国際交流中心

【地址】 埼玉市浦和区東高砂町 11-1 Comunale 9楼 (JR浦和站东口 PARCO 商厦楼上)

TEL : 048-813-8500 FAX : 048-887-1505 E-mail : iec@stib.jp URL : https://www.stib.jp/kokusai

急に具合が悪くなったときは / 急症伤病 / 갑자기 몸이 안 좋아졌을 때  
 得急病、受重伤时，需要叫救护车。可以求助身边会说日语的人代为拨打119，叫救护车。平时就和日本邻居以及会讲日语的人交朋友，这很重要。



## 如何叫救护车

- ① 拨打电话119。  
也可用手机拨打。
- ② 打通后先说“救急です (きゅうきゅう desu)”，意思是“要叫救护车”。
- ③ 告知需急救者所在的地方，清晰讲述地址，并介绍附近的标志性建筑。
- ④ 报上自己的姓名和电话号码。
- ⑤ 告知需急救者的年龄、性别和症状。

救护车将伤患送往医院是免费的。  
 在医院接受治疗是收费的。  
 不妨在救护车到来前，提前准备好如下物品

- 健康保险证、诊察券、现金、鞋子
- 如果伤患是孩子，请准备好“育儿应援医疗费の受給资格证”

突发疾病或受伤时，究竟应该叫救护车还是直接去医院？如果左右为难，可拨打#7119，进行急救电话咨询（此号码前不用加区号）。



埼玉市内用外语拨打的119求助电话，会安排翻译人员通过电话提供口译服务。  
 这是365天24小时提供的免费服务。

